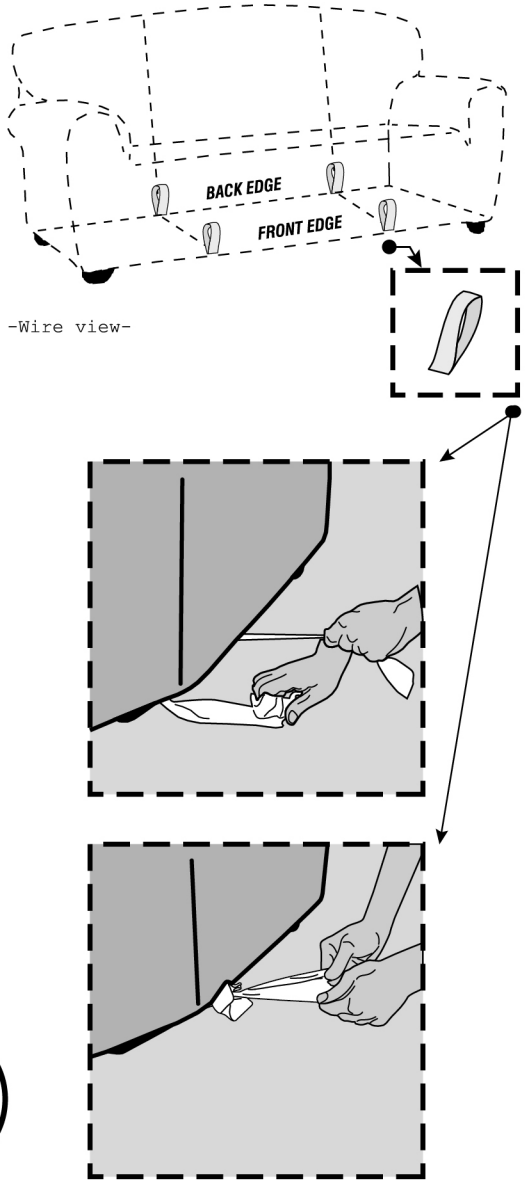
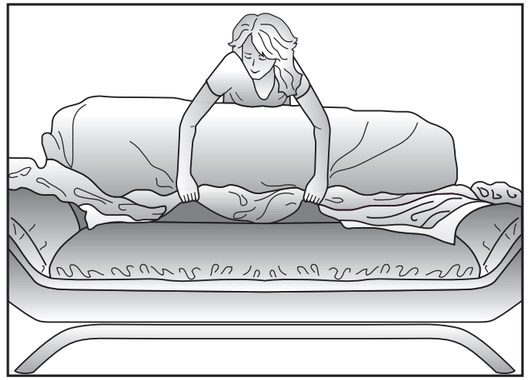
G



-Wire view-

SOFA



DE **Stretchhusse mit Schaumstoffriegel**

NL **Stretchhoes met schuimstofstrook**

GB **Stretch slipcover with foam tube**

CZ **Strečový potah s pěnovými výplněmi**

SK **Rozťažný poťah s penoplastovými uzávermi**

HU **Sztreccs bútortakaró szivacsséggel**

PL **Elastyczna narzuta z zatrzaskami z tworzywa piankowego**

RU **Эластичный чехол с пенопластовыми фиксаторами**

TR **Sünger köprüleriyle birlikte streç koltuk kılıfı**

RO **Husă Stretch cu elemente de fixare din plastic**

FR **Housses élastiques avec fermoir en mousse**

IT **Fodera elasticizzata con barre di materiale espanso**

Dokument-Nr.: 5233
Ausgabe: 03.11

DE Bitte aufklappen

NL Openklappen a.u.b.

GB Please fold up

CZ Prosíme rozložte

SK Prosíme rozložiť

HU Kérjük, nyissa fel

PL Proszę rozłożyć

RU Откройте разворот

TR Lütfen açınız

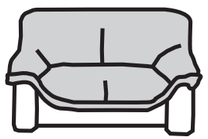
RO Vă rugăm să consultaţi

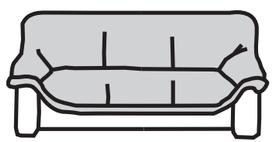
FR Veuillez ouvrir

IT Aprire p.f.

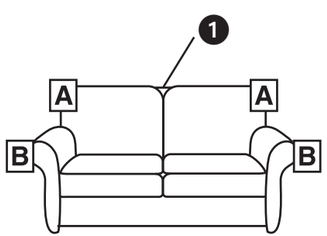
A







B



C



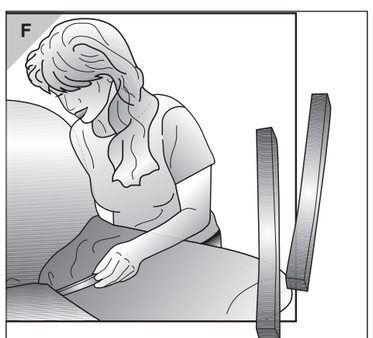
D



E



F



DE

Stretchhusse

– die Husse ist nur für Polstermöbel mit Armlehne und Polsterfuge geeignet.
– die beiliegenden Schaumstoffriegel zur Fixierung der Husse verwenden (siehe Bild **F**)!
– die Husse ist nur für bestimmte Maße geeignet (siehe Bild **A)**:
  Höhe: max. 85 cm
  Breite: Sessel ca. 80 – 100 cm
  Zweisitzer ca. 160 cm
  Dreisitzer ca. 200 cm

Aufziehen

1. Im Inneren der Husse finden Sie 4 Etiketten, die Ihnen beim Überstülpen behilflich sein sollen (siehe Bild **B**):
   „A – Rückenlehne“, 2x
   „B – Armlehne“, 2x.
   ❶ – Etikett „hintere Mitte“ am Gummiabschluss
2. Stülpen Sie die Husse von hinten über die Rückenlehne. Beachten Sie dabei die Lage des Etiketts „A“ an den äußeren Ecken. Das Etikett „hintere Mitte“ soll Ihnen dabei helfen (siehe Bild **C**).
3. Ziehen Sie den Stoff mit der Markierung „B“ über die zwei Armlehnen (siehe Bild **D**).
4. Ziehen Sie den Gummiabschluss so, dass die Husse gleichmäßig verteilt um Ihr Polstermöbel liegt und bis an die Unterkante reicht.
5. Streichen Sie die Husse nun glatt und drücken Sie überschüssigen Stoff in die Ecken und Fugen Ihres Polstermöbels (siehe Bild **E**).
6. Damit die Husse einen möglichst festen Sitz erhält, drücken Sie die beiliegenden Schaumstoffriegel in die hinteren und die seitlichen Polsterfugen (siehe Bild **F**).

Pflege-Tipps:

– Beachten Sie immer das Pflege-Etikett.
– Verwenden Sie ein Color- oder Feinwaschmittel ohne optische Aufheller.
– Waschen Sie immer gleiche Farben zusammen.

NL

Stretchhoes

– De hoes is alleen geschikt voor gestoffeerde meubelen met armleuningen en meubelgleuven.
– Gebruik de bijgeleverde schuimstofstrook voor het fixeren van de hoes (zie afbeelding **F**)!
– De hoes is alleen geschikt voor bepaalde afmetingen (zie afbeelding **A)**:
  Hoogte: max. 85 cm
  Breedte: zetel ca. 80–100 cm
  Tweezit ca. 160 cm
  Driezit ca. 200 cm

Overtrekken

1. Vanbinnen in de hoes vindt u 4 etiketten, die u zouden moeten helpen bij het overtrekken van de hoes (zie afbeelding **B**): „A – Rugleuning“, 2x
   „B – Armleuning“, 2x.
   ❶ – Etiket „midden achteraan“ aan de rubber afsluiting
2. Trek de hoes van achteren over de rugleuning. Let daarbij op de positie van het etiket „A“ aan de buitenste hoeken. Het etiket „midden achteraan“ moet u daarbij helpen (zie afbeelding **C**).
3. Trek de stof met de aanduiding „B“ over de twee armleuningen (zie afbeelding **D**).
4. Trek de rubber afsluiting zodanig, dat de hoes gelijkmatig verdeeld over het gestoffeerde meubel ligt en tot aan de onderkant reikt.
5. Strijk de hoes nu glad en duw de overtollige stof in de hoeken en gleuven van het gestoffeerde meubel (zie afbeelding **E**).
6. Voor een zo stevig mogelijke zitting van de hoes duwt u de bijgeleverde schuimstofstrook in de achterste en de zijdelingse meubelgleuven (zie afbeelding **F**).

Reinigingstips:

– Neem steeds het reinigingsetiket in acht.
– Gebruik een kleur- of fijnwasmiddel zonder optisch bleekmiddel.
– Was steeds dezelfde kleuren tesamen.

GB

Stretch slipcover

– The slipcover is only suitable for upholstered furniture with armrest and upholstery seams.
– Use the enclosed foam tube to secure the slipcover (see Figure **F**)!
– The slipcover is only suitable for certain sizes (see Figure **A)**:
  Height: max. 85 cm
  Width: Armchair approx. 80–100 cm
  Twoseater approx. 160 cm
  Threeseater approx. 200 cm

Slipping on the cover

1. There are four labels located inside the slipcover to assist you when slipping the cover over furniture (see Figure **B**):
   "A backrest", 2x
   "B –armrest", 2x.
   ❶ – label "back middle" on the rubber border
2. Slip the cover over the back rest from behind. In the process, pay attention to the location of the label "A" on the outer corners. The label "back middle" should help you in the process (see Figure **C**).
3. Pull the material with the marking "B" over the two armrests (see Figure **D**).
4. Pull the rubber border such that the slipcover is distributed and lies uniformly around your upholstered furniture and that it extends down to the bottom edge.
5. Now smooth the slipcover with your hands, tuck excess material into the corners and seams of your upholstered furniture (see Figure **E**).
6. In order for the slipcover to be firmly positioned, push the enclosed foam tube into the back and side upholstery seams (see Figure **F**).

Care tips:

– Please always observe the care label.
– Use a colour or mild detergent without brighteners.
– Always wash identically colours together.

CZ

Strečový potah

– potah je vhodný pouze pro čalouněný nábytek s loketními opěrkami a mezerami v čalounění.
– použijte přiložené pěnové výplně k zafixování potahu (viz obrázek **F**)!
– potah je vhodný pouze pro určité rozměry (viz obrázek **A)**:
  Výška: max. 85 cm
  Šířka: křeslo cca 80–100 cm
  dvoumístná pohovka cca 160 cm
  trojmístná pohovka cca 200 cm

Navlečení

1. Uvnitř potahu naleznete 4 nálepky, které vám mají pomoci při navlékání potahu (viz obrázek **B**):
   „A – opěradlo", 2x
   „B – loketní opěrka", 2x.
   ❶ – nálepka „střed vzadu" na stahovací gumě
2. Přetahujte potah odzadu přes opěradlo. Řiďte se při tom polohou nálepky „A" ve vnějších rozích. Při tom by vám měla pomoci nálepka „střed vzadu" (viz obrázek **C**).
3. Přetáhněte látku se značkou „B" přes dvě loketní opěrky (viz obrázek **D**).
4. Stáhněte stahovací gumu tak, aby byl potah po čalouněném nábytku rovnoměrně rozložen a dosahoval až k jeho dolní hraně.
5. Potah nyní vyhlaďte a zatlačte přebytečnou látku do rohů a mezer v čalouněném nábytku (viz obrázek **E**).
6. Aby potah držel co nejpevněji, zatlačte přiložené pěnové výplně do zadních a bočních mezer v čalounění (viz obrázek **F**).

Tipy pro ošetřování:

– Řiďte se vždy údaji na etiketě s pokyny pro ošetřování.
– Používejte jemné prací prostředky nebo prací prostředky na barevné prádlo bez optických zjasňovačů.
– Společně perte vždy jen prádlo stejné barvy.

SK

Rozťažný poťah

– poťah je vhodný len pre čalúnený nábytok s lakťovými opierkami a medzerou v čalúnení.
– priložené penoplastové uzávery použite na zafixovanie poťahu (pozri obrázok **F**)!
– poťah je vhodný len pre určité rozmery (pozri obrázok **A)**:
  Výška: max. 85 cm
  Šírka: stolička cca 80–100 cm
  dvojsedadlo cca 160 cm
  trojsedadlo cca 200 cm

Natiahnutie

1. Vo vnútri poťahu nájdete 4 vinety, ktoré by vám mali pomôcť pri natiahnutí poťahu (pozri obrázok **B**):
   „A – chrbtová opierka“, 2x
   „B – lakťová opierka“, 2x.
   ❶ – vineta „zadný stred“ na gumovom uzávere
2. Natiahnite poťah zozadu cez chrbtovú opierku. Dodržte pritom polohu vinety „A“ na vonkajších rohoch. Vineta „zadný stred“ vám pritom pomôže (pozri obrázok **C**).
3. Natiahnite látku s označením „B“ na dve lakťové opierky (pozri obrázok **D**).
4. Natiahnite gumový uzáver tak, aby poťah ležal rovnomerne rozdelený na vašom čalúnenom nábytku a siahal až po spodnú hranu.
5. Potom poťah vyhľaďte a zatlačte nadbytočnú látku v rohoch a medzerách vášho čalúneného nábytku (pozri obrázok **E**).
6. Aby sa poťah uložil čo najpevnejšie, zatlačte priložené penoplastové uzávery do zadnej a bočných medzier čalúnenia (pozri obrázok **F**).

Rady pre ošetrovanie:

– Vždy dodržujte údaje o ošetrovaní, uvedené na vinete.
– Používajte pracie prostriedky na farebné prádlo alebo jemné pracie prostriedky bez optických bielidiel.
– Vždy vyperte rovnaké farby spolu.

HU

Sztreccs bútortakaró

– a bútortakaró csak kartámaszos és párnázott illesztésű, kárpitozott bútorokhoz használható.
– a csomagban található szivacsvégeket a bútortakaró rögzítésére használja (lásd **F** kép)!
– a bútortakaró csak bizonyos méretekhez használható (lásd **A kép)**:
  Magasság: max. 85 cm
  Szélesség:
  karosszék kb. 80–100 cm
  kétüléses kanapé kb. 160 cm
  háromüléses kanapé kb. 200 cm

Felhúzás

1. A bútortakaró belsejében 4 címkét talál, amelyek segítségére lehetnek a bútorra történő felhúzáskor (lásd **B** kép):
   „A – háttámla“, 2x
   „B – kartámasz“, 2x.
   ❶ – „hátul középen“ feliratú címke a gumis zárórészen
2. A bútortakarót hátulról hajtsa rá a háttámlára. Közben ügyeljen az „A“ jelű címke helyzetére a külső sarkoknál. A „hátul középen“ feliratú címke segítségére lehet (lásd **C** kép).
3. A „B“ jelű anyagot húzza rá a két kartámaszra (lásd **D** kép).
4. A gumis záróvéget úgy húzza rá, hogy a bútortakaró egyenletesen helyezkedjen el a bútor körül, és annak alsó éléig érjen.
5. Ezután simítsa el a bútortakarót, és a kimaradt anyagot dugdossa be a kárpitozott bútor sarkaiba és szivacsos illesztéseibe (lásd **E** kép).
6. Ahhoz, hogy a bútortakaró a lehető legbiztosabban álljon, a szivacsvégeket nyomja bele a bútor hátsó és oldalsó szivacsos illesztéseibe (lásd **F** kép).

Tippek az ápoláshoz:

– Mindig tartsa szem előtt az ápolásra vonatkozó címke feliratait.
– Színes textíliák mosására alkalmas vagy finommosószert használjon optikai fehérítőszer nélkül.
– Mindig azonos színeket mosson együtt.

PL

Elastyczna narzuta

– narzuta przeznaczona jest wyłącznie dla mebli wyścielanych z poręczami oraz szczelinami tapicerskimi.
– załączone zatrzaski z tworzywa piankowego służą do mocowania narzuty (patrz ilustracja **F**)!
– narzuta przeznaczona jest dla określonych wymiarów (patrz ilustracja **A)**:
  Wysokość: maks. 85 cm
  Szerokość: fotela ok. 80–100 cm
  Siedzisko dwuosobowe ok. 160 cm
  Siedzisko trzyosobowe ok. 200 cm

Naciąganie

1. Po wewnętrznej stronie narzuty można znaleźć 4 etykiety, które powinny być pomocne podczas nakładania (patrz ilustracja **B**): „A – Oparcie“, 2x
   „B – Poręcz“, 2x.
   ❶ – Etykieta „tylni środek“ na wykończeniu gumowym
2. Podwinąć narzutę od tyłu przez oparcie. Należy przy tym pamiętać o położeniu etykiety „A“ na zewnętrznych narożnikach. Powinna być przy tym pomocna etykieta „tylni środek„ (Patrz ilustracja **C**).
3. Przeciągnąć materiał z oznaczeniem „B“ przez dwie poręcze (patrz ekran **D**).
4. Przeciągnąć wykończenie gumowe w taki sposób, by równomiernie rozłożona narzuta nałożona była na mebel wyścielany oraz by sięgała do dolnej krawędzi.
5. Wygładzić narzutę i docisnąć wystający materiał w narożniki i szczeliny wyścielanego mebla (patrz ilustracja **E**).
6. Aby narzuta przylgnęła możliwie mocno, należy docisnąć załączone zatrzaski z tworzywa piankowego w tylne i boczne szczeliny tapicerskie (patrz ilustracja **F**).

Wskazówki pielęgnacyjne:

– Należy zawsze przestrzegać wskazówek zamieszczonych na etykiecie dotyczącej pielęgnacji.
– Należy stosować środki czyszczące dla tkanin delikatnych oraz kolorowych nie zawierające optycznych rozjaśniaczy.
– Należy zawsze prać ze sobą te same kolory.

RU

Эластичный чехол

– Чехол предназначен только для мягкой мебели с подлокотниками и зазорами между подушками или другими мягкими элементами.
– Прилагаемые пенопластовые фиксаторы можно использовать только для фиксации чехла (см. рис. **F**)!
– Чехол предназначен только для предметов мебели определенных размеров (см. рис. **A)**:
  Высота: макс. 85 см
  Ширина:
  кресло, прим. 80–100 см
  двухместный диван, прим. 160 см

  трехместный диван, прим. 200 см

Надевание

1. Внутри чехла вы найдете 4 этикетки, которые помогут вам при надевании (см. рис. **B**):
   „A – спинка“, 2 шт.
   „B – подлокотник“, 2 шт.
   ❶ – Этикетка „центр сзади“ в конце резиновой части
2. Наденьте чехол сзади на спинку. Обратите внимание, чтобы этикетки „A“ находились в наружных углах. Этикетка „центр сзади“ должна помочь вам в этом (см. рис. **C**).
3. Протяните ткань с маркировкой „B“ через подлокотники (см. рис. **D**).
4. Стяните резиновую часть так, чтобы чехол равномерно облегал ваш предмет мягкой мебели и достигал нижнего края.
5. Разгладьте чехол и вдавите лишнюю ткань в углы и зазоры на предмете мягкой мебели (см. рис. **E**).
6. Чтобы чехол сидел как можно прочнее, вдавите прилагаемые пенопластовые фиксаторы в задние и боковые зазоры между подушками и другими элементами предмета мягкой мебели (см. рис. **F**).

Рекомендации по уходу:

– Всегда обращайте внимание на этикетку со значками, дающими указания по уходу.
– Используйте моющее средство для цветных материалов или мягкое моющее средство без оптических осветлителей.
– Всегда стирайте вместе только предметы одинакового цвета.

Streç koltuk kılıfı

– Koltuk kılıfı dirsek dayanağı ve minder aralıklarına sahip minderli mobilyalara uygundur.
– İlave olarak verilmiş sünger köprüler kılıfın sabitlenmesi için kullanılır (Bakınız Resim **F**)!
– Kılıf yalnızca belli ebatlara uyabilecek şekilde üretilmiştir (Bakınız Resim **A)**:
  Yükseklik: mak. 85 cm
  Genişlik:
  Tek kişilik koltuk yaklaşık 80–100 cm
  İki kişilik koltuk yaklaşık 160 cm
  Üç kişilik koltuk 200 cm

Takılması

1. Kılıfın içinden geçirilmesi için size yardımcı olacak 4 adet etiket bulacaksınız (Bakınız Resim **B**):
   „A – sırt dayanağı“ 2x
   „B – dirsek dayanağı“, 2x.
   ❶ – Lastikli kapama kısmında „arka orta“ etiketi
2. Kılıfı arkadan sırt dayanağının üzerine geçiriniz. „A“ etiketinin konumunun dış köşelere gelmesine dikkat ediniz. „Arka orta” etiketi Siz'e bu konuda yardımcı olacaktır (Bakınız Resim **C**).
3. „B“ işaretli kumaşı her iki kol dayanağının üzerine geçiriniz (Bakınız Resim **D**).
4. Lastikli kapama kısmını, kılıf eşit bir şekilde dağıtılmış olarak minderli mobilyanızın üzerine yerleşecek ve alt kenara erişecek kadar çekiniz.
5. Kılıfı elinizle düzeltiniz ve fazlalık kumaşı minderli mobilyanızın köşelerine ve aralarına sıkıştırınız (Bakınız Resim **E**).
6. Kılıfın mümkün olduğunca sabit bir biçimde oturması için ilave olarak verilmiş sünger köprüleri arka ve yan minder aralarına bastırınız (Bakınız Resim **F**).

Yıkama Önerisi:

– Her durumda yıkama talimatını dikkate alınız.
– Optik beyazlatıcı içermeyen renkli ürünler için kullanılan hassas yıkama maddelerini kullanınız.
– Her zaman aynı renkli ürünlerle birlikte yıkayınız.

RO

Husă Stretch

– Husa este adecvată numai pentru mobila tapiţată cu braţ de fotoliu şi îmbinare tapiţată.
– Pentru fixarea husei, utilizaţi numai elementele din plastic incluse în livrare (vezi Figura **F**)!
– Husa este adecvată numai pentru anumite dimensiuni (vezi Figura **A)**:
  Înălţimea: max. 85 cm
  Lăţimea: fotoliu cca. 80–100 cm
  cu două locuri cca. 160 cm
  cu trei locuri cca. 200 cm

Îmbrăcarea husei

1. În interiorul husei găsiţi 4 etichete necesare la îmbrăcarea husei (vezi Figura **B**): „A – spătar“, 2x
   „B – braţ“, 2x.
   ❶ – Eticheta „partea centrală posterioară“ de la închiderea elastică
2. Trageţi husa dinspre partea posterioară peste spătar. Ţineţi cont de poziţia etichetei „A“ la colţurile exterioare. Eticheta „partea centrală posterioară“ vă este utilă în acest sens (vezi Figura **C**).
3. Trageţi materialul cu marcajul „B“ peste cele două braţe (vezi Figura **D**).
4. Trageţi închizătoarea elastică astfel încât husa să se repartizeze uniform pe mobila tapiţată şi să ajungă complet la marginea inferioară.
5. Neteziţi acum cutele şi împingeţi materialul excedentar spre colţurile şi rosturile mobilei (vezi Figura **E**).
6. Pentru o poziţionare fermă a husei, apăsaţi elementele din plastic furnizate în rosturile tapiţate laterale şi posterioare (vezi Figura **F**).

Sfaturi pentru întreţinere:

– Ţineţi cont întotdeauna de eticheta referitoare la întreţinere.
– Utilizaţi un detergent color sau pentru rufărie fină, fără efect de strălucire.
– Spălaţi întotdeauna împreună culorile de acelaşi fel.

FR

Housse élastique

– la housse convient uniquement aux fauteuils avec accoudoirs et fente de coussin.
– utiliser le fermoir en mousse pour fixer la housse (cf. figure **F**) !
– la housse convient uniquement à certaines dimensions (cf. figure **A)** :
  Hauteur : maxi 85 cm
  Largeur : fauteuil env. 80 à 100 cm
  deux places env. 160 cm
  trois places env. 200 cm

Passer la housse

1. À l‘intérieur de la housse se trouvent les 4 étiquettes qui vous aideront à enfiler la housse (cf. figure **B**) :
   « A – Dossier », 2x
   « B – Accoudoir », 2x.
   ❶ – Étiquette « milieu arrière » sur la fin en caoutchouc
2. Passez la housse par l‘arrière sur le dossier. Attention : veillez à la position de l‘étiquette « A » sur les angles extérieurs. L‘étiquette « milieu arrière » doit vous aider (cf. figure **C**).
3. Passez le tissu portant la marque « B » sur les deux accoudoirs (cf. figure **D**).
4. Tirez l‘extrémité en caoutchouc de telle manière que la housse soit répartie uniformément autour de votre fauteuil, jusqu‘à l‘arête du bas.
5. Lissez la housse et enfoncez le tissu superflu dans les angles et les fentes de votre fauteuil (cf. figure **E**).
6. Pour que la housse soit fixée le mieux possible, enfoncez les fermoirs en mousse dans les fentes arrière et latérale du fauteuil (cf. figure **F**).

Astuces d‘entretien :

– Tenez toujours compte de l‘étiquette d‘entretien.
– Utilisez une lessive pour le linge de couleur ou délicat sans éclaircissant optique.
– Lavez toujours les mêmes couleurs ensemble.

Fodera elasticizzata

– La fodera è indicata solo per imbottiti con bracciolo e cuscini fissi.
– Per fissare la fodera, utilizzare le barrette in materiale espanso accluse (v. Fig. **F**)!
– La fodera è indicata solo per determinate grandezze (v. Fig. **A**):
  altezza: max. 85 cm
  larghezza: poltrona ca. 80 – 100 cm
  divano 2 posti ca. 160 cm
  divano 3 posti ca. 200 cm

Calzare

1. All'interno della fodera si trovano 4 etichette, che vi aiuteranno a calzare il capo (v. Fig. **B**):
   "A – schienale", 2 pz.
   "B – bracciolo", 2 pz.
   ❶ – etichetta "centro posteriore" sull'orlo in elastico.
2. Infilare da dietro la fodera sullo schienale. Osservare la posizione dell'etichetta "A" sugli angoli esterni. Orientatevi con l'etichetta "centro posteriore" (v. Fig. **C**).
3. Tendere la stoffa con il contrassegno "B" sui due braccioli (v. Fig. **D**).
4. Tendere l'orlo in elastico in modo che la fodera sia distribuita uniformemente tutt'attorno l'imbottito, e che arrivi fino alla sponda inferiore.
5. Lisciare adesso la fodera con la mano e spingere gli esuberi di stoffa negli angoli e nelle pieghe del vostro imbottito (v. Fig. **E**).
6. Affinché la fodera aderisca il meglio possibile all'imbottito, spingete le barrette in materiale espanso nelle pieghe posteriori e laterali (v. Fig. **F**).

Consigli per la manutenzione:

– Attenersi sempre alle indicazioni riportate in etichetta.
– Utilizzare un detersivo per bucato colorato o fine, senza sostanze schiarenti.
– Smistare i capi da lavare per colore.